

Rev

Chapter 17

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1	Καὶ	ἦλθεν	εἷς	ἐκ	τῶν	ἑπτὰ	ἀγγέλων	τῶν	ἐχόντων	τὰς	ἑπτὰ
	Ve-	geldi	biri	-den	-o	yedi	meleklerin	-o	sahip-olanların	-o	yedi
	G2532	G2064	G1520	G1537	G3588	G2033	G0032	G3588	G2192	G3588	G2033
	φιάλας,	καὶ	ἐλάλησεν	μετ’	ἐμοῦ,	λέγων	Δεῦρο,	δείξω	σοι	τὸ	κρίμα
	tasları	ve-	konuştu	-ile	benim	diyerek	Gel	göstereyim	sana	-o	yargısını
	G5357	G2532	G2980	G3326	G1473	G3004	G1204	G1166	G4771	G3588	G2917
	τῆς	πόρνης	τῆς	μεγάλης,	τῆς	καθημένης	ἐπὶ	ύδάτων	πολλῶν;		
	-o	fahişenin	-o	büyük	-o	oturanın	-üzerinde	suların	çok		
	G3588	G4204	G3588	G3173	G3588	G2521	G1909	G5204	G4183		

Yedi taşı taşıyan yedi melekten biri gelip benimle konuştu. Bana şöyle dedi: “Gel! Sana engin suların kenarında oturan büyük fahişenin uğrayacağı cezayı göstereyim.

2	μεθ’	ἧς	ἐπόρνευσαν	οἱ	βασιλεῖς	τῆς	γῆς;	καὶ	ἐμεθύσθησαν	οἱ
	-ile	onunla	zina-ettiler	-o	kralları	-o	yeryüzünün	ve-	sarhoş-oldular	-o
	G3326	G3739	G4203	G3588	G0935	G3588	G1093	G2532	G3182	G3588
	κατοικοῦντες	τὴν	γῆν	ἐκ	τοῦ	οἴνου	τῆς	πορνείας	αὐτῆς.	
	oturanlar	-o	yeryüzünde	-den	-o	şarabından	-o	fahişeliğinin	onun	
	G2730	G3588	G1093	G1537	G3588	G3631	G3588	G4202	G0846	

Dünya kralları onunla zina ettiler. Onun fahişeliği kuvvetli şarap gibidir. Yeryüzünde yaşayanlar onun şarabıyla sarhoş oldular.”

3	καὶ	ἀπήνεγκέν	με	εἰς	ἔρημον	ἐν	Πνεύματι;	καὶ	εἶδον	γυναῖκα
	ve-	götürdü	beni	-içine	çölün	-de	Ruh'ta	ve-	gördüm	kadın
	G2532	G0667	G1473	G1519	G2048	G1722	G4151	G2532	G3708	G1135
	καθημένην	ἐπὶ	θηρίον	κόκκινον,	γέμοντα	ὀνόματα	βλασφημίας,	ἔχων		
	oturan	-üzerinde	canavar	kırmızı	dolu	isimler	küfrün	sahip-olan		
	G2521	G1909	G2342	G2847	G1073	G3686	G0988	G2192		
	κεφαλὰς	ἑπτὰ,	καὶ	κέρατα	δέκα.					
	başlar	yedi	ve-	boynuzlar	on					
	G2776	G2033	G2532	G2768	G1176					

Sonra melek beni Mukaddes Ruhun hâkimiyetinde çöle götürdü. Orada, kırmızı bir canavarın sırtına oturmuş bir kadın gördüm. Canavar yedi başlı, on boynuzluysa. Üzeri Allaha küfür niteliğinde adlarla kaplıydı.

4	καὶ ve-	ἡ -o	γυνή kadın	ἣν idi	περιβεβλημένη giyinmiş	πορφυροῦν mor	καὶ ve-	κόκκινον, kırmızı	καὶ ve-		
	G2532	G3588	G1135	G1510	G4016	G4210	G2532	G2847	G2532		
	κεχρυσωμένη kaplı	χρυσίῳ altınla	καὶ ve-	λίθῳ taşla	τιμίῳ değerli	καὶ ve-	μαργαρίταις, incilerle	ἔχουσα sahip-olan	ποτήριον kase		
	G5558	G5553	G2532	G3037	G5093	G2532	G3135	G2192	G4221		
	χρυσοῦν altın	ἐν -de	τῇ -o	χειρὶ elinde	αὐτῆς, onun	γέμον dolu	βδελυγμάτων iğrençliklerle	καὶ ve-	τὰ -o	ἀκάθαρτα kirli-şeyler	τῆς -o
	G5552	G1722	G3588	G5495	G0846	G1073	G0946	G2532	G3588	G0169	G3588
	πορνείας fahişeliğinin	αὐτῆς; onun									
	G4202	G0846									

Kadın mor ve al renkli elbiselere bürünmüş, altınlarla, değerli taşlarla, incilerle süslenmişti. Elinde iğrenç şeylerle, fahişeliğinin çirkeflilikleriyle dolu altın bir kâse vardı.

5	καὶ ve-	ἐπὶ -üzerinde	τὸ -o	μέτωπον alınının	αὐτῆς onun	ὄνομα isim	γεγραμμένον, yazılmış	μυστήριον sır	BABYΛΩΝ BABİL	
	G2532	G1909	G3588	G3359	G0846	G3686	G1125	G3466	G0897	
	ἡ -o	ΜΕΓΑΛΗ, BÜYÜK	ἡ -o	ΜΗΤΗΡ ANASI	ΤΩΝ -o	ΠΟΡΝΩΝ, FAHİŞELERİN	ΚΑΙ VE-	ΤΩΝ -o	ΒΔΕΛΥΓΜΑΤΩΝ İĞRENÇLİKLERİN	ΤΗΣ -o
	G3588	G3173	G3588	G3384	G3588	G4204	G2532	G3588	G0946	G3588
	ΓΗΣ. YERYÜZÜNÜN									
	G1093									

Alnına şu esrarlı isim yazılmıştı: Büyük Babil, dünya fahişelerinin ve iğrençliklerinin anası.

6	καὶ ve-	εἶδον gördüm	τὴν -o	γυναῖκα kadını	μεθύουσαν sarhoş	ἐκ -den	τοῦ -o	αἵματος kanından	τῶν -o	ἀγίων, kutsalların	καὶ ve-
	G2532	G3708	G3588	G1135	G3184	G1537	G3588	G0129	G3588	G0040	G2532
	ἐκ -den	τοῦ -o	αἵματος kanından	τῶν -o	μαρτύρων tanıkların	Ἰησοῦ. İsa'nın	Καὶ Ve-	ἐθαύμασα, hayret-ettim	ἰδὼν görünce	αὐτήν, onu	
	G1537	G3588	G0129	G3588	G3144	G2424	G2532	G2296	G3708	G0846	
	θαῦμα hayret	μέγα. büyük									
	G2295	G3173									

Kadının sarhoş olduğunu gördüm. Müminlerin kaniyla, İsa'ya şahitlik edenlerin kaniyla sarhoş olmuştu. Kadını görünce büyük bir hayrete düştüm.

7	καὶ ve-	εἶπέν dedi	μοι bana	ὁ -o	ἄγγελος, melek	Διὰ Neden	τί ne	ἐθαύμασας? hayret-ettin	ἐγὼ Ben	ἐρῶ söyleyeceğim	σοι sana
	G2532	G3004	G1473	G3588	G0032	G1223	G5101	G2296	G1473	G2046	G4771
	τὸ -o	μυστήριον sırrını	τῆς -o	γυναίκος, kadının	καὶ ve-	τοῦ -o	θηρίου canavarın	τοῦ -o	βαστάζοντος taşyanın	αὐτήν, onu	
	G3588	G3466	G3588	G1135	G2532	G3588	G2342	G3588	G0941	G0846	
	τοῦ -o	ἔχοντος sahip-olanın	τὰς -o	ἐπτὰ yedi	κεφαλὰς, başları	καὶ ve-	τὰ -o	δέκα on	κέρατα. boynuzları		
	G3588	G2192	G3588	G2033	G2776	G2532	G3588	G1176	G2768		

Melek bana şöyle dedi: "Neden şaştın? Kadının ve onu taşıyan yedi başlı, on boynuzlu canavarın sırrını ben sana açıklayayım.

8	τὸ -ο	θηρίον canavar	ὃ -ki	εἶδες gördün	ἦν, vardı	καὶ ve-	οὐκ değil	ἔστιν, vardır	καὶ ve-	μέλλει üzere	ἀναβαίνειν çıkma	ἐκ -den
	G3588	G2342	G3739	G3708	G1510	G2532	G3756	G1510	G2532	G3195	G0305	G1537
	τῆς -ο	ἀβύσσου, derinlikten	καὶ ve-	εἰς -içine	ἀπώλειαν yıkımın	ὑπάγει; gider	καὶ ve-	θαυμασθήσονται hayret-edecekler	οἱ -ο			
	G3588	G0012	G2532	G1519	G0684	G5217	G2532	G2296	G3588			
	κατοικοῦντες oturanlar	ἐπὶ -üzerinde	τῆς -ο	γῆς, yeryüzünün	ᾧ -kimin	οὐ değil	γέγραπται yazılmıştır	τὸ -ο	ὄνομα adı			
	G2730	G1909	G3588	G1093	G3739	G3756	G1125	G3588	G3686			
	ἐπὶ -üzerinde	τὸ -ο	βιβλίον kitabına	τῆς -ο	ζωῆς, yaşamın	ἀπὸ -den	καταβολῆς kuruluşundan	κόσμου, dünyanın	βλεπόντων görenler	τὸ -ο		
	G1909	G3588	G0975	G3588	G2222	G0575	G2602	G2889	G0991	G3588		
	θηρίον canavarı	ὅτι çünkü	ἦν, vardı	καὶ ve-	οὐκ değil	ἔστιν, vardır	καὶ ve-	παρέσται. olacak				
	G2342	G3754	G1510	G2532	G3756	G1510	G2532	G3918				

Gördüğün canavar bir zamanlar vardı, fakat şimdi yok. Biraz sonra dipsiz derinliklerden çıkacak ve helâk olmaya gidecek. Yeryüzünde yaşayıp dünya kurulu adları hayat kitabına kaydedilmemiş olanlar canavarı görünce şaşacaklar. Çünkü o bir zamanlar vardı, şimdi yok, fakat yine gelecek.

9	Ἔδε Burada	ὁ -ο	νοῦς akıl	ὁ -ο	ἔχων sahip-olan	σοφίαν: bilgelik	αἷ -ο	ἑπτὰ yedi	κεφαλαί, başlar	ἑπτὰ yedi	ὄρη dağlar
	G5602	G3588	G3563	G3588	G2192	G4678	G3588	G2033	G2776	G2033	G3735
	εἰσίν, dır	ὅπου nerede	ἡ -ο	γυνή kadın	κάθεται oturuyor	ἐπ' -üzerlerinde	αὐτῶν; onların				
	G1510	G3699	G3588	G1135	G2521	G1909	G0846				

"Bunu anlamak için hikmet sahibi olmak gerekir. Yedi baş, kadının üzerinde oturduğu yedi tepedir; aynı zamanda yedi kraldır.

10	καὶ ve-	βασιλεῖς krallar	ἑπτὰ yedi	εἰσιν: dırlar	οἱ -ο	πέντε beş	ἔπεσαν, düştüler	ὁ -ο	εἷς biri	ἔστιν, vardır	ὁ -ο	ἄλλος diğeri
	G2532	G0935	G2033	G1510	G3588	G4002	G4098	G3588	G1520	G1510	G3588	G0243
	οὐπω henüz-değil	ἦλθεν; geldi	καὶ ve-	ὅταν ne-zaman	ἔλθῃ, gelsin	ὀλίγον kısa	αὐτὸν onun	δεῖ gerekir	μεῖναι. kalmak			
	G3768	G2064	G2532	G3752	G2064	G3641	G0846	G1163	G3306			

Bunların beşi öldü, biri iktidarda, ötekiyse henüz gelmedi. Gelince kısa bir süre kalması gerek.

11	καὶ ve-	τὸ -ο	θηρίον canavar	ὃ -ki	ἦν, vardı	καὶ ve-	οὐκ değil	ἔστιν, vardır	καὶ hem-de	αὐτὸς kendisi	ὄγδοός sekizinci	ἔστιν, dır
	G2532	G3588	G2342	G3739	G1510	G2532	G3756	G1510	G2532	G0846	G3590	G1510
	καὶ ve-	ἐκ -den	τῶν -ο	ἑπτὰ yediden	ἔστιν, dır	καὶ ve-	εἰς -içine	ἀπώλειαν yıkımın	ὑπάγει. gider			
	G2532	G1537	G3588	G2033	G1510	G2532	G1519	G0684	G5217			

Bir zamanlar yaşamış, fakat şimdi yok olan canavarın kendisi sekizinci kraldır. O da yedi kraldan biridir ve helâk olacaktır.

- 12 καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες, δέκα βασιλεῖς εἰσιν, οἵτινες βασιλείαν
 ve- -o on boynuzlar -ki gördün on krallar dırlar -ki krallığı
[G2532](#) [G3588](#) [G1176](#) [G2768](#) [G3739](#) [G3708](#) [G1176](#) [G0935](#) [G1510](#) [G3748](#) [G0932](#)
- οὕτω ἔλαβον, ἀλλὰ ἐξουσίαν ὡς βασιλεῖς, μίαν ὥραν λαμβάνουσιν, μετὰ
 henüz-değil aldılar ama yetki gibi krallar bir saat alıyorlar -ile
[G3768](#) [G2983](#) [G0235](#) [G1849](#) [G5613](#) [G0935](#) [G1520](#) [G5610](#) [G2983](#) [G3326](#)
- τοῦ θηρίου.
 -o canavarın
[G3588](#) [G2342](#)

“Gördüğün on boynuz henüz saltanat sürmemiş on kraldır. Canavarla birlikte bir saat hüküm sürmek için yetki alacaklar.

- 13 οὗτοι μίαν γνώμην ἔχουσιν, καὶ τὴν δύναμιν καὶ ἐξουσίαν αὐτῶν, τῷ
 Bunlar bir düşünce sahiptirler ve- -o gücü ve- yetkiyi onların -o
[G3778](#) [G1520](#) [G1106](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G2532](#) [G1849](#) [G0846](#) [G3588](#)
- θηρίῳ διδόασιν.
 canavara verirler
[G2342](#) [G1325](#)

Bunların düşünceleri birdir; iktidarı ve yetkilerini canavara verecekler.

- 14 οὗτοι μετὰ τοῦ Ἄρνιου πολεμήσουσιν, καὶ τὸ Ἄρνιον νικήσει αὐτούς;
 Bunlar -ile -o Kuzu'yla savaşıacaklar ve- -o Kuzu yenecek onları
[G3778](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0721](#) [G4170](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0721](#) [G3528](#) [G0846](#)
- ὅτι Κύριος κυρίων ἐστὶν καὶ Βασιλεὺς βασιλέων; καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ,
 çünkü Rab'dir rablerin O ve- Kralı'dır kralların ve- -o -ile O'nun
[G3754](#) [G2962](#) [G2962](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0935](#) [G0935](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#)
- κλητοί, καὶ ἐκλεκτοί, καὶ πιστοί.
 çağırılmışlar ve- seçilmişler ve- sadıklar
[G2822](#) [G2532](#) [G1588](#) [G2532](#) [G4103](#)

Kuzuyla savaşıacaklar, fakat Kuzu onları yenecek. Çünkü Kuzu, efendilerin Efendisi, kralların Kralıdır. Ona refakat edenler de çağırılmış, seçilmiş ve Ona sadık kalmış kişilerdir.”

- 15 Καὶ λέγει μοι, Τὰ ὕδατα ἃ εἶδες, οὗ ἡ πόρνη κάθηται, λαοὶ
 Ve- diyor bana -o sular -ki gördün nerede -o fahişe oturuyor halklar
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3739](#) [G3708](#) [G3757](#) [G3588](#) [G4204](#) [G2521](#) [G2992](#)
- καὶ ὄχλοι εἰσιν, καὶ ἔθνη καὶ γλῶσσαι.
 ve- kalabalıklar dırlar ve- uluslar ve- diller
[G2532](#) [G3793](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1484](#) [G2532](#) [G1100](#)

Sonra melek bana şöyle dedi: “Şu gördüğün sular - fahişenin kenarında oturduğu sular - halklar, cemiyetler, milletler ve dillerdir.

- 16 καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες, καὶ τὸ θηρίον, οὗτοι μισήσουσιν
 ve- -o on boynuzlar -ki gördün ve- -o canavar bunlar nefret-edecekler
[G2532](#) [G3588](#) [G1176](#) [G2768](#) [G3739](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2342](#) [G3778](#) [G3404](#)
- τὴν πόρνην, καὶ ἡρημωμένην ποιήσουσιν αὐτήν, καὶ γυμνήν; καὶ τὰς
 -o fahişeden ve- vıran yapacaklar onu ve- çıplak ve- -o
[G3588](#) [G4204](#) [G2532](#) [G2049](#) [G4160](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1131](#) [G2532](#) [G3588](#)
- σάρκα αὐτῆς φάγονται, καὶ αὐτήν κατακαύσουσιν ἐν πυρί;
 etlerini onun yiyecekler ve- onu yakacaklar -de ateşle
[G4561](#) [G0846](#) [G5315](#) [G2532](#) [G0846](#) [G2618](#) [G1722](#) [G4442](#)

| Gördüğün canavarla on boynuz, fahişeden nefret edecekler. Onu perişan edip çıplak bırakacaklar. Etini yiyip kendisini ateşte yakacaklar.

- 17 ὁ γὰρ Θεὸς ἔδωκεν εἰς τὰς καρδίας αὐτῶν ποιῆσαι τὴν γνώμην
-o çünkü Tanrı verdi -içine -o kalplerine onların yapmak -o düşüncesini
[G3588](#) [G1063](#) [G2316](#) [G1325](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1106](#)
- αὐτοῦ, καὶ ποιῆσαι μίαν γνώμην, καὶ δοῦναι τὴν βασιλείαν αὐτῶν τῷ
O'nun ve- yapmak bir düşünce ve- vermek -o krallıklarını onların -o
[G0846](#) [G2532](#) [G4160](#) [G1520](#) [G1106](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G0932](#) [G0846](#) [G3588](#)
- θηρίω, ἄχρι τελεσθήσονται οἱ λόγοι τοῦ Θεοῦ.
canavara -kadar tamamlansın -o sözleri -o Tanrı'nın
[G2342](#) [G0891](#) [G5055](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Çünkü Allah, maksadını yerine getirme niyetini onların yüreğine koymuştur. Saltanatlarını canavara devretmekte sözbirliği edecekler. Bu durum Allahın sözleri yerine gelinceye kadar devam edecektir.

- 18 καὶ ἡ γυνὴ ἦν εἶδες ἔστιν ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἡ ἔχουσα
ve- -o kadın -ki gördün dir -o şehir -o büyük -o sahip-olan
[G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3739](#) [G3708](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2192](#)
- βασιλείαν ἐπὶ τῶν βασιλέων τῆς γῆς.
krallığı -üzerinde -o krallarının -o yeryüzünün
[G0932](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#)

| Gördüğün kadın, dünya krallarına hükmeden büyük şehirdir."